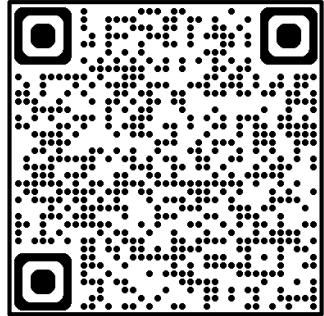




# 多言語版 町税のしおり ຄູ່ມືອກາຍිເທສບາລ ປັບຫລາຍກາຍາ

## (タイ語ภาษาไทย)



斜里町役場では、道路・公園をつくったり、ごみの処理、消防や救急活動などみなさんの生活を支えるため、色々な仕事をしています。これらの仕事をするには、みなさんが払う「町税」が必要です。  
この「町税のしおり」は、斜里町に住んでいる外国人のみなさんが「町税」について知り、正しく払うことができるようわかりやすくまとめたものです。

เทศบาลが町税を徴収する目的は、町の公共施設の運営や維持管理、防災活動、社会福祉事業、文化活動、環境保全等のための資金調達です。また、町税は、町民の皆様が享受する公共サービスの運営費として重要な役割を果たしています。

### ■ 目次 สารบัญ

1 町税について	1
2 町民税・道民税	
ภาษีผู้อยู่อาศัยในเทศบาล	
และภาษีผู้อยู่อาศัยในจังหวัด	2
3 国民健康保険料	
ค่าเบี้ยประกันสุขภาพแห่งชาติ	6
4 軽自動車税	
ภาษีรถยนต์ขนาดเล็ก(รถเคลื่อนที่)	8
5 固定資産税	
ภาษีอสังหาริมทรัพย์	11
6 税金は納期限までに払うことが決まりです	
การจ่ายภาษีในระยะเวลาที่กำหนดไว้	11
7 町税の証明書について	
เกี่ยวกับหนังสือรับรองภาษีเทศบาล	14
8 町税カレンダー	
ปฏิทินของวันจ่ายค่าภาษี	16
9 税についての問い合わせ先	
สถานที่ติดต่อ/หน่วยงานที่ติดต่อสอบถามเกี่ยวกับภาษี	17
10 出国するときの税金の支払いについて	
เกี่ยวกับการชำระภาษีเมื่อเดินทางออกประเทศ	18

ちょうせい

# 1 町税について คำอธิบายเกี่ยวกับภาษีเทศบาล

## ■ 町税は何に使われているの？

- 町税とは、町に払う税金のことです。
- 斜里町役場では、道路の整備やごみの処理のための費用などを「税金」としてみなさんから集めています。
- 町に集められた「税金」は、わたしたちが安心して暮らせる社会のために使われます。

### ■ ภาษีเทศบาลนำไปใช้อะไรบ้าง？

- ภาษีเทศบาล คือเงินภาษีที่จ่ายให้กับเทศบาล
- เทศบาลชาริ จะนำเงินภาษีไปบำรุงซ่อมแซมถนนและทางเดินหรือการกำจัดขยะ
- ภาษีที่จัดเก็บโดยเทศบาลจะถูกนำไปใช้เพื่อสร้างสังคมที่ทุกคนสามารถอยู่อาศัยได้อย่างปลอดภัยและมั่นใจ

(安心して道を歩けるね！)

(まちがきれい！)

(すぐに救急車が来た！安心！)

เดินบนถนนด้วยความปลอดภัย

บ้านเมืองสะอาด

อุ่นใจ รถพยาบาลมาทันทีที่เรียก



## ■ もし税金がなかったらどうなるの？

ถ้าไม่มีเงินภาษี？



(道路に穴！危ない！)

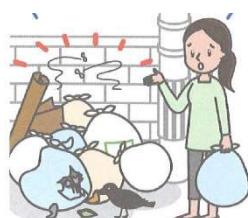
(ごみが回収されない！)

(おなかが痛い！どうしよう！)

ถนนเป็นหลุมเป็นบ่อ！ อันตราย!

ไม่มีรถมาเก็บขยะ!

ปวดท้อง! จะทำอย่างไรดี!



# ちょうみんせい どうみんせい 2 町民税・道民税 ภาษีเทศบาล และภาษีของໄກໂໂດ

## ■ 町民税・道民税とはなんでしょうか。

- 町民税・道民税とは、1月1日に住んでいる市町村に払う税金です。
- 働いている人など一定以上の収入があるときに払わなければなりません。
- 町民税・道民税は、前の年に働いて得た収入にかかります。日本に来た初めの年はかかりません。
- 町民税・道民税を払う必要があるか、いくら払うかは前の年の1月1日から12月31までの収入や控除などの金額で決まります。

## ■ ภาษีประชาชนในเขตเมือง และภาษีประชาชนในเขตจังหวัดของໄກໂໂດ นั้นคืออะไร

- เงินภาษีที่จะต้องจ่ายให้ อำเภอ . ตำบล. หมู่บ้าน. ที่บ้านเข้าไปอยู่ ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคมเป็นต้นไป
- ผู้ที่กำลังทำงานอยู่ต้องชำระภาษีเมื่อมีรายได้ถึงเกณฑ์ที่กำหนด
- ภาษีเทศบาลและภาษีชาวจังหวัด จะถูกนำมาคิดคำนวนจากรายได้ของปีก่อน ยกเว้นมาตราดังที่ประเทศไทยมีเรียกว่า
- ความจำเป็นในการชำระภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัด รวมทั้งจำนวนเงินที่ต้องชำระ

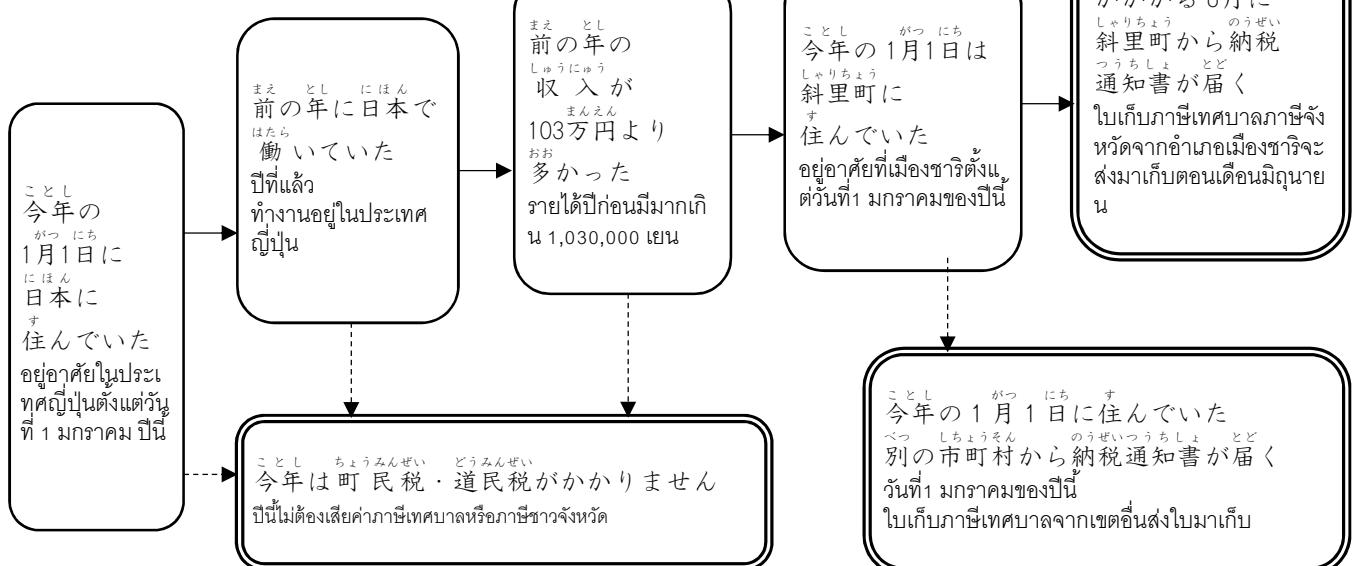
จะขึ้นอยู่กับการกำหนดจากรายได้และจำนวนเงินหักลดหย่อนต่าง ๆ ของปีที่ผ่านมา ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคมถึง 31 ธันวาคม

ことし 今年の町民税・道民税がかかるかどうかチェックしてください！

ตรวจสอบดูว่าจะเสีย ภาษีเทศบาล หรือภาษีชาวจังหวัด ของปีนี้ หรือไม่！

→ はい ใช่ค่ะ (ใช้ครับ)

----> いいえ ไม่ค่ะ (ไม่ครับ)



## ■ 町民税・道民税の申告について

- ・ 1月1日に斜里町に住んでいた人は、毎年3月15日までに、前の年の収入を斜里町に申告しなければなりません。
- ・ 正しく申告することで、町民税・道民税の税額が安くなることがあります。
- ・ 在留資格の更新に必要な課税証明書や納税証明書の発行には、必ず申告が必要です。前の年に収入がなかった人でも必ず申告してください。
- ・ **市民税・県民税の申告が必要ない人**
  - ・ 税務署で所得税の「確定申告」をした人
  - ・ その年の1月1日に日本に住んでいなかった人
  - ・ 前の年の1月1日から12月31日まで同じ会社から給料をもらっていた人
  - ・ 申告が必要かどうかわからないときは、税務課課税係（17ページ）に相談してください。

### ■ การยื่นแบบแสดงรายการภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัด

ผู้ที่มีคิณพำนักอยู่ในตำบลชาริ ณ วันที่ 1 มกราคมของปีเดียวนั้น ต้องยื่นแบบแสดงรายการรายได้ของปีก่อนหน้านั้นตอเทศบาลชาริ ภายในวันที่ 15 มีนาคมของทุกปี

การยื่นแบบแสดงรายการของถูกต้องอาจส่งผลให้จำานวนการจ่ายภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดลดลงได้

การขอออกหนังสือรับรองการเสียภาษี หรือหนังสือรับรองการชำระภาษี ซึ่งจำเป็นต่อการต่ออายุการพำนัก

จะต้องมีการยื่นแบบแสดงรายการภาษีก่อนทุกครั้ง แม้ในกรณีที่ไม่มีรายได้ในปีที่ผ่านมา ก็ยังคงต้องยื่นแบบแสดงรายการเช่นกัน

### <ผู้ที่ไม่จำเป็นต้องยื่นแบบแสดงรายการภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัด>

ผู้ที่ได้ยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมดายอดต่อกำรสทรพากรแล้ว

ผู้ที่มีพำนักอยู่ในประเทศไทยปัจจุบัน ณ วันที่ 1 มกราคม ของปีนั้น

ผู้ที่ได้รับเงินเดือนจากบริษัทเดียวกันตลอดทั้งปี ตั้งแต่ 1 มกราคม ถึง 31 ธันวาคม ของปีก่อน

หากท่านไม่แนใจว่าจำเป็นต้องยื่นแบบแสดงรายการภาษีหรือไม่ โปรดติดต่อสอบถามได้ที่ ฝ่ายภาษี กองจัดเก็บภาษี (รายละเอียดอยู่ในหน้า 17)

## ■ 町民税・道民税の払い方

### ・ 町民税・道民税の払い方は、2つあります。

① **特別徴収** ･･ ･･ 会社があなたに払う給料から事前に町民税・道民税を預かって、あなたに代わって町民税・道民税を町に払う方法です。会社から給料をもらっている人は、特別徴収で払うのが決まりです。

② **普通徴収** ･･ ･･ 斜里町から届く納付書（税金を払う紙）を使って自分で払います。  
税金を払う方法や場所は次のページを確認してください。

### ■ วิธีการจ่ายภาษีเทศบาล ภาษีจังหวัด

#### ・ วิธีการจ่ายภาษีเทศบาล และ ภาษีจังหวัด มี 2 แบบ

- ① การหักภาษี ณ ที่จ่าย ･･ ･･ เป็นวิธีที่บริษัทซึ่งจ่ายเงินเดือนให้แก่ท่าน จะหักภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดส่วนหน้าจากเงินเดือนของท่าน และนำส่วนชำระแทนท่านตอเทศบาล การชำระภาษีด้วยวิธีนี้เป็นข้อกำหนดสำหรับผู้ที่ได้รับเงินเดือนจากบริษัท
- ② การชำระโดยตรง ･･ ･･ เป็นวิธีที่ท่านชำระภาษีด้วยตนเอง โดยใช้เบี้ยแจ้งการชำระภาษี ที่ออกโดยเทศบาลชาริ ทั้งนี้ โปรดตรวจสอบวิธีการและสถานที่ชำระภาษี ได้จากหน้าต่อไปของคู่มือนี้

ちょうみんぜい どうみんぜいのうぜいつうちしょ ふうとう  
町民税・道民税納税通知書(封筒)

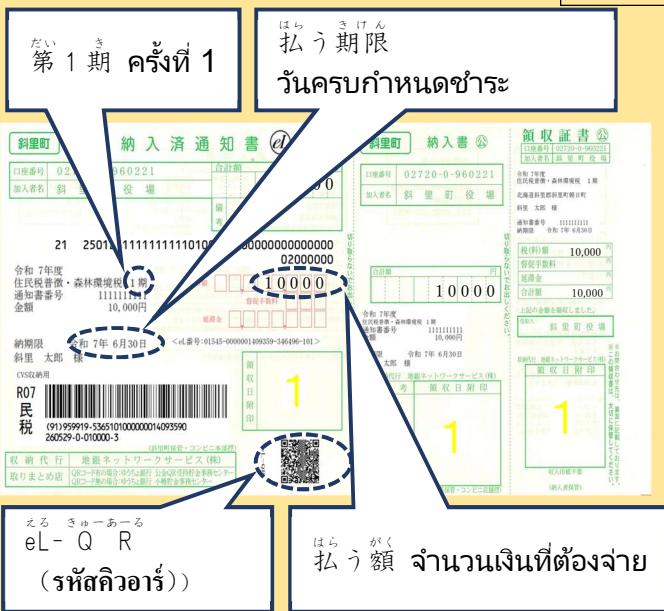
ใบแจ้งการชำระภาษีเทศบาลฯภาษีจังหวัด(ในช่องเอกสาร)



- 会社が毎月の給料から町民税・道民税を引いていないときは、町民税・道民税納税通知書が、6月に郵便で届きます。届いたらすぐに中身を見てください。
- 納期限(税金を払う期限)までに銀行やコンビニエンスストア、郵便局などで払ってください。

- . ในกรณีที่บริษัทไม่ได้หักภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดจากเงินเดือนประจำเดือนของท่าน ท่านจะได้รับหนังสือแจ้งการชำระภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัด ทางไปรษณีย์ในเดือนมิถุนายนของทุกปี โปรดตรวจสอบรายละเอียดทันทีเมื่อได้รับเอกสารดังกล่าวทางอำเภอจะส่งจดหมายมาแจ้งเรื่องการจ่ายภาษีทางไปรษณีย์ ในเดือนมิถุนายนของทุกปี
- . กรุณาชำระภาษี กายในกำหนดเวลาที่ระบุไว้ โดยสามารถชำระได้ที่ธนาคาร ร้านสะดวกซื้อ หรือที่ทำการไปรษณีย์.

ふうとう なか はい 封筒の中に入っている納付書(支払用) しはらいよう ใบแจ้งที่อยู่ในซอง ( เป็นใบสำหรับจ่ายเงิน )



- 納付書は「第1期」「第2期」「第3期」の3枚入っています。
- 「第1期」～「第3期」の納付書は1年分の町民税・道民税を3回に分けて払うためのものです。
- 16ページの町税カレンダーを見て、必ず納期限(税金を払う期限)までに払ってください。
- eL-Q R やバーコードを読み込むことで、クレジットカード納付や、スマートフォンアプリでの納付ができます。

- . ใบแจ้งการชำระภาษี จะประกอบด้วยจำนวน 3 ฉบับ คือ งวดที่ 1, งวดที่ 2 และงวดที่ 3
- . ใบแจ้งการชำระงวดที่ 1 ถึงงวดที่ 3 ใช้สำหรับการแบ่งชำระภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดของทั้งปีออกเป็น 3 งวด
- . โปรดตรวจสอบปฏิทินภาษีของเทศบาล (หน้าที่ 16) และชำระภาษี กายในกำหนดเวลาที่ระบุไว้
- . ท่านสามารถชำระภาษีด้วยบัตรเครดิต หรือผ่านแอปพลิเคชันบนสมาร์ทโฟน โดยการสแกน eL-QR หรือ بارك์โค้ดที่ปรากฏบนใบแจ้งการชำระภาษี

## ■ 出国するときに必要な手続き

### <会社に勤めている人>

- ・ 払ってない税金があるときは、納期限前（税金を払う期限より前）でも全額払ってから出国してください。
- ・ 会社があなたの給料から税金を引いて払っていたときは、会社をやめると分かった時に税務課課税係（17ページ）に相談してください。

### <会社に勤めていない人>

- ・ 出国により、納付書の受け取りや税金を払うことができない人のために、「納税管理人制度」があります。納税管理人とは、あなたに代わり日本で納税通知書の受け取りや税金を払う人のことです。  
・ 日本から出國するときは、事前に必ず手続きをしてから出國してください。  
・ 詳しくは、税務課課税係（17ページ）に相談してください。

## ■ กระบวนการที่ต้องดำเนินการก่อนการเดินทางออกนอกประเทศ

### <ผู้ที่ประกอบอาชีพอยู่ในบริษัท>

- หากท่านยังมีภาษีที่ค้างชำระอยู่ โปรดชำระภาษีดังกล่าวให้ครบถ้วน ก่อนวันครบกำหนดชำระ และก่อนเดินทางออกนอกประเทศ
- ในกรณีที่บริษัทของท่านเป็นผู้หักภาษีจากเงินเดือนและนำส่งแทน หากท่านทราบล่วงหน้าว่าจะลาออกจากบริษัท โปรดติดต่อ ฝ่ายภาษี กองจัดเก็บภาษี (รายละเอียดหน้า 17) เพื่อปรึกษาเกี่ยวกับการดำเนินการที่เกี่ยวข้อง

### <ผู้ที่ไม่ได้ประกอบอาชีพอยู่ในบริษัท>

- สำหรับผู้ที่จะเดินทางออกนอกประเทศและไม่สามารถรับใบแจ้งการชำระภาษีหรือชำระภาษีได้ด้วยตนเอง มีระบบ “ผู้จัดการภาษี” ไว้รองรับ โดยผู้จัดการภาษีหมายถึงบุคคลที่ท่านมอบหมายให้เป็นผู้รับใบแจ้งภาษีและชำระภาษีแทนท่านในประเทศไทยที่ปัจจุบัน
- หากท่านจะเดินทางออกนอกประเทศ โปรดดำเนินการเรื่องการมอบหมายผู้จัดการภาษี ล่วงหน้า ก่อนออกเดินทางทุกครั้ง
- หากประสงค์จะสอบความรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดติดต่อ ฝ่ายภาษี กองจัดเก็บภาษี (รายละเอียดหน้า 17)

こくみんけんこうほけんりょう

### 3 国民健康保険料　เบี้ยประกันสุขภาพแห่งชาติ

#### ■ 国民健康保険とはなんでしょうか。

- ・ 斜里町に住んでいる人は、斜里町で国民健康保険に入ります（社会保険など会社で健康保険に入る人は除きます）。
- ・ 住民登録をしていて、在留期間が3か月より長い期間日本にいる人は、社会保険などに入っています（人を除いて、赤ちゃんからお年寄りまで全部の人が国民健康保険に入らなければなりません）。
- ・ 国民健康保険に入ると、一人一枚、**健康保険証**がもらえます。
- ・ 病気やけがをしたとき、病院で健康保険証を出すと少ない金額で、病院にかかることができます。
- ・ 健康保険証は、**使える期限**があるので、注意してください。

#### ■ ประกันสุขภาพแห่งชาติとは

- ・ ผู้ที่มีเดินนำ้กอยู่ในเทศบาลชาริ จะต้องเข้าร่วม ประกันสุขภาพแห่งชาติ（ยกเว้นผู้ที่เข้าร่วมประกันสุขภาพภายใต้บัตรประจำตัว เช่น ประกันสังคมหรือประกันสุขภาพขององค์กร）
- ・ ผู้ที่ได้ลงทะเบียนเป็นผู้อยู่อาศัย และมีระยะเวลาการพำนักในประเทศไทยปุ่นเกินกว่า 3 เดือน จะต้องเข้าร่วมประกันสุขภาพแห่งชาติทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นทราบ เด็ก ผู้ใหญ่ หรือผู้สูงอายุ ทั้งนี้ ยกเว้นผู้ที่เข้าร่วมระบบประกันสุขภาพอื่นอยู่แล้ว เช่น ประกันสังคม
- ・ เมื่อเข้าร่วมประกันสุขภาพแห่งชาติแล้ว แต่ละบุคคลจะได้รับ บัตรประกันสุขภาพ (**健康保険証**) คงเหลือ 1 ใบ
- ・ หากเจ็บป่วยหรือประสบอุบัติเหตุ เมื่อแสดงบัตรประกันสุขภาพ ณ สถานพยาบาล ท่านจะสามารถรับการรักษาพยาบาลได้โดยชำระเพียงบางส่วนของค่าใช้จ่าย
- ・ โปรดทราบว่า บัตรประกันสุขภาพมี วันหมดอายุ จึงควรตรวจสอบวันหมดอายุอย่างสม่ำเสมอ

#### ■ 国民健康保険の保険料について

- ・ 国民健康保険に入ると、**国民健康保険料**を払わなければなりません。
- ・ 国民健康保険料は、前の年の1月1日から12月31日までに働いて得た収入で金額が決まります。

#### ■ ゲี่ Kawabuchi บี้ประกันสุขภาพแห่งชาติ

- ・ เมื่อบุคคลเข้าร่วมเป็นผู้อาประกันในโครงการประกันสุขภาพแห่งชาติแล้ว บุคคลต้องกล่าวมีหน้าที่ต้องชำระเงินสมบทประกันสุขภาพแห่งชาติ”
- ・ บี้ประกันสุขภาพแห่งชาติจะถูกกำหนดตามรายได้ที่ได้รับจากการทำงานตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ถึงวันที่ 31 ธันวาคม ของปีก่อนหน้า

#### ■ 国民健康保険料の申告について

- ・ 国民健康保険料を正しく計算するため、学生や働くいない人も所得の申告が必要です（3ページの「**町民税・道民税の申告について**」を見てください）。ただし、すでに所得税の確定申告や**町民税・道民税**の申告をした人や、職場が給与支払報告書を税務課課税係へ提出している人は申告の必要はありません。

#### ■ การยื่นแบบแสดงรายการเบี้ยประกันสุขภาพแห่งชาติ

- ・ เพื่อให้สามารถคำนวณ เบี้ยประกันสุขภาพแห่งชาติ ได้อย่างถูกต้อง แม้แต่ นักเรียน หรือ ผู้ที่ไม่ได้ทำงาน ก็จำเป็นต้องยื่นแบบแสดงรายการรายได้ (โปรดดูรายละเอียดในหน้า 3 เรื่อง “การยื่นแบบแสดงรายการภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัด”) อย่างไรก็ตาม ผู้ที่ได้ยื่นแบบแสดงรายการภาษีเงินได้บุคคลธรรมด้า หรือ ภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดแล้ว หรือ ผู้ที่สถานประกอบการได้ส่งรายงานการจ่ายเงินเดือนต่อฝ่ายภาษี กองจัดเก็บภาษีแล้ว ไม่จำเป็นต้องยื่นแบบแสดงรายการเพิ่มเติม

こくみんけんこうほけんりょう はら かた  
国民健康保険料 の払い方 . វិធីបង់ប្រាក់សន្តាបេរពង្ហាតិ

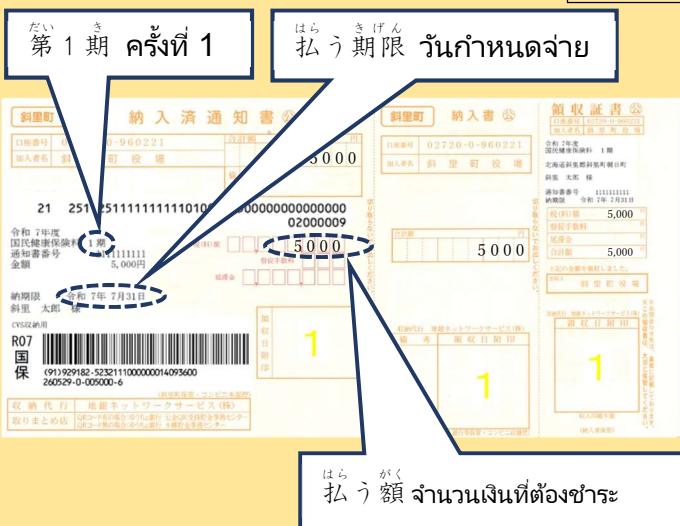
# 国民健康保険料納付通知書 (封筒) ふうとう

## ໄປແຈ້ງໝາຍເປົ້າປະກັນສຸຂພາພແໜ່ງໝາຕີ (ໃນຊອງເວັບສານ)

- เมื่อท่านเข้าร่วมเป็นผู้ءาประกันใน ประกันสุขภาพแห่งชาติ ท่านจะได้รับ  
หนังสือแจ้งการชำระเบี้ยประกันสุขภาพแห่งชาติดังไปรษณีย์ในเดือนกรกฎาคม  
สำหรับผู้ที่เพิ่งเข้าร่วมใหม่จะได้รับเอกสารในเดือนก็ตีไปหลังจากเข้าร่วม เมื่อได้รับเอกสารแล้ว โปรดตรวจสอบรายละเอียดทันที
  - กรณีชำรุดเบี้ยประกันสุขภาพ ภายในกำหนดเวลาที่ระบุ โดยสามารถชำระได้ที่ ธนาคาร ร้านสะดวกซื้อ หรือที่ทำการไปรษณีย์

ふうとう なか はい のうふしょ しほらいよう  
封筒の中に入っている納付書（支払用）

#### ໄວແລ້ງໆກຳຮັງເປົ້າຢະກັນສາກຸພ(ສໍາຫຼັບໆເກົ່າຮັງ)



納付書は「第1期」から「第9期」までの9枚入って  
います。

「第1期」～「第9期」の納付書は1年分の国民健康保険料を9回に分けて払うためのものです。

16ページの町税力レンダーを見て、必ず納期限

(税金を払う期限)までに払ってください。

アブリでの納付ができます

- ใบแจ้งการชำระเงิน (納付書) จะมีจำนวน 9 ฉบับ ตั้งแต่ งวดที่ 1 ถึง งวดที่ 9
  - ใบแจ้งแต่ละงวดใช้สำหรับแบ่งชำระ เป็นงวดที่ 9 งวด
  - โปรดตรวจสอบป้ายที่หมายของเทศบาล (หน้าที่ 16) และชำระเงิน ภายในกำหนดเวลาที่ระบุ
  - ท่านสามารถชำระเงินผ่าน แอปพลิเคชันสมาร์ทโฟน โดยสแกน บาร์โค้ด ที่ปรากฏบนใบแจ้งชำระ

## 4 軽自動車税 ภาษีรถยนต์ขนาดเล็ก

### ■ 軽自動車税とはなんでしょうか。

- ・4月1日現在にバイクや軽自動車（排気量660cc以下）などを持っている人が払う税金です。
- ・4月2日より後に廃車・名義変更をしたときでも、1年分の軽自動車税の全額を払う必要があります。
- ・軽自動車税の税額は、車の種類によって違います。詳しくは、税務課課税係（17ページ）に連絡してください。

### ■ ภาษีรถยนต์ขนาดเล็กคืออะไร

- ภาษีนี้เรียกเก็บจากผู้ที่ ครอบครองรถจักรยานยนต์หรือรถยนต์ขนาดเล็ก (ความจุเครื่องยนต์ไม่เกิน 660 ซีซี) ณ วันที่ **1 เมษายน**ของทุกปี
- แม้ว่าจะทำการ ยกเลิกทะเบียนหรือเปลี่ยนชื่อเจ้าของหลังวันที่ **2 เมษายน** ท่านก็ยังคงต้องชำระ ภาษีรถยนต์ขนาดเล็กประจำปีเดิมจำนวน
- จำนวนเงินภาษีจะแตกต่างกันไปตาม ประเภทของรถ
- หากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ ฝ่ายภาษี กองจัดเก็บภาษี (ดูรายละเอียดในหน้า 17)

### ■ 軽自動車税の申告について

- ・軽自動車を廃車するとき、人にあげるとき、売るとき、転出するとき、盗まれたときには、次のページのとおり必ず申告してください。
- ・申告をしないと、いつまでも軽自動車税がかかります。

### ■ การยื่นแบบแสดงรายการภาษีรถยนต์ขนาดเล็ก

- เมื่อทำการ ยกเลิกทะเบียนรถ หรือในกรณีที่ มอบรถให้บุคคลอื่น ขายรถ ย้ายทะเบียนห้องออกเขต หรือรถถูกขโมย โปรดยื่นแบบแสดงรายการภาษีตามขั้นตอนในหน้าถัดไป
- หากไม่มีแบบแสดงรายการ ภาษีรถยนต์ขนาดเล็กจะยังคงถูกเรียกเก็บต่อไปจนกว่าการยื่นจะเสร็จสมบูรณ์

くるま しゅるい 車の種類 申込用紙用紙	しんこく 申告する場所 申込用紙
<p>げんどうきつきじてんしゃ いか 原動機付自転車 (125 cc以下)</p> <p>รถจักรยานยนต์ขนาดเล็ก (ไม่เกิน 125 ซีซี)</p> <p>こがたとくしゅ じどうしゃ とら く た 一 小型特殊自動車 (トラクターなど)</p> <p>รถยนต์ขนาดเล็กนิยมพิเศษ (รถแทรคเตอร์ เป็นต้น)</p> <p>とくていこがたげんどうきつきじてんしゃ でんどう きつ く ほ 一 ど 特定小型原動機付自転車 (電動キックボードなど)</p> <p>รถจักรยานยนต์ขนาดเล็กที่มีการกำหนดประเภทเฉพาะ (เช่น รถสกู๊เตอร์ไฟฟ้า / สเก็ตบอร์ดไฟฟ้า เป็นต้น)</p>	<p>しゃりちょうやくば ぜいむか かぜいかかり かい ばん 斜里町役場 税務課 課税係 (1階6番 まどぐち 窓口)</p> <p>สำนักงานเขตเมืองชาริกองภัย ฝ่ายการจัดเก็บ (ช่องบริการชั้น 1 หมายเลข 6)</p> <p>しゃりぐんしゃりちょうほんまち ばんち 斜里郡斜里町本町12番地</p> <p>เลขที่ 12 ถนนมาชิ เมืองชาริ เขตชาริ</p> <p>☎0152-26-8215</p>
<p>けいじどうしゃ けいよんりん けいさんりん 軽自動車 (軽四輪・軽三輪)</p> <p>รถยนต์ขนาดเล็ก(รถยนต์ขนาดเล็ก4ถัง/รถยนต์ขนาดเล็ก3ถัง)</p>	<p>けいじどうしゃ けんさきょうかい きたみ じむしょ 軽自動車検査協会 北見事務所</p> <p>สำนักงานศิตามิ</p> <p>สถาบันตรวจสอบและปรับปรุงรถยนต์ขนาดเล็ก きたみ しひがしま わ ちょうどめ ばん 北見市 東三輪3丁目25番の 17</p> <p>เลขที่ 3-25-17 เขตอิการิมิวะ เมืองศิตามิ</p> <p>☎050-3816-1769</p>
<p>にりん けいじどうしゃ 二輪の軽自動車</p> <p>รถจักรยานยนต์สองล้อขนาดเล็ก</p> <p>にりん こがたじどうしゃ 二輪の小型自動車</p> <p>รถจักรยานยนต์ขนาดกลาง</p>	<p>きたみ ちく じかよう じどうしゃ けいじどう 北見地区自家用自動車協会</p> <p>สมาคมรถยนต์ส่วนบุคคล เขตศิตามิ</p> <p>きたみ しひがしま わ ちょうどめ ばんち 北見市 東三輪3丁目25番地6</p> <p>เลขที่ 3-25-6 เขตอิการิมิวะ เมืองศิตามิ</p> <p>☎0157-24-6271</p>

## ■ 自動車税とはなんでしょうか。

- はいきりょう こ じどうしゃ じどうしゃぜい  
排気量660 ccを超える自動車には自動車税がかかります。
- じどうしゃぜい おほ 一つ くそうごうしんこうきょく ぜいむか  
自動車税については、オホーツク総合振興局 税務課 (☎0152-41-0615) に聞いてください。

## ■ ภาษีรถยนต์คืออะไร

- รถยนต์ที่มีความจุกระบอกสูบเกิน 660 ซีซี จะต้องชำระภาษีรถยนต์
- สอบถามเกี่ยวกับภาษีรถยนต์ได้ที่ สำนักงานสรรพากร สาขาสังกัดเขตโวหอตสุก (☎0152-41-0615)

けいじどうしゃぜい はら かた  
軽自動車税の払い方

## วิธีการชำระภาษีรายน้ำดื่มเล็ก

# けいじどうしゃせいのうせいつうちしょ ふうとう 軽自動車税納税通知書 (封筒)

หนังสือแจ้งการชำระภาษีรถยนต์ขนาดเล็ก (ใบอนุญาต)

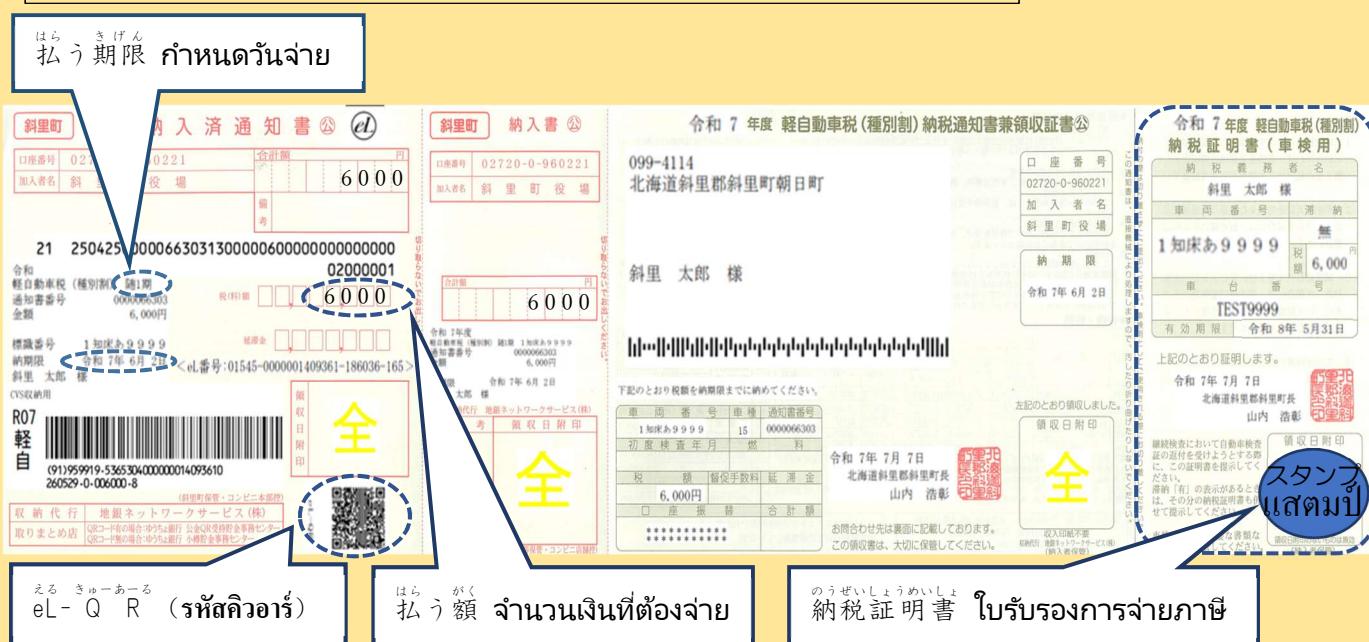


ふうとう なか はい のうふしょ しはらいよう のうせいしょうめいしょ しゃけんよう  
封筒の中に入っている納付書（支払用）・納税証明書（車検用）

ใบชำระภาษี (สำหรับการชำระเงิน)  
(สำหรับตรวจสอบภาระ) ที่บรรจุอยู่ในซอง

・ 軽自動車税の納税通知書は、毎年5月の初めに届きます。届いたらすぐに中身を見てください。

.หนังสือแจ้งการชำระภาษีรถยนต์ขานดาเล็ก  
จะจัดส่งถึงท่านในช่วงต้นเดือนพฤษภาคมของทุกปี  
เมื่อได้รับแล้วโปรดตรวจสอบเนื้อหาทันที



- ・納付書を銀行やコンビニエンスストア、郵便局などに持っていく、納期限（税金を払う期限）までに必ず払ってください。
- ・二輪の小型自動車（排気量250ccを超えるバイク）には、車検があります。車検を受けるときは、納税証明書が必要です。納税証明書は、納付書に付いていて、税金を払うと、スタンプを押してもらいます。それを車検のときに持っていくください。

- โปรดนำใบชำระเงินไปยังธนาคาร ร้านสะดวกซื้อ หรือที่ทำการไปรษณีย์ และชำระเงินภายในกำหนดเวลาชำระ (กำหนดเวลาชำระภายใน 7 วัน)
  - สำหรับรถจักรยานยนต์ขนาดเล็กสองล้อ (รถจักรยานยนต์ที่มีความจุกระสอบสูงที่สุด 250 ซีซี) จะต้องมีการตรวจสอบพร้อม เมื่อเข้ารับการตรวจสอบสภาพรถ จำเป็นต้องใช้ในรับรองการชำระภาษีในรับรองการชำระภาษีจะมาพร้อมกับใบชำระเงิน และเมื่อชำระภาษีแล้ว จะมีการประทับตรา โปรดนำใบรับรองดังกล่าวไปในขณะเข้ารับการตรวจสอบสภาพรถ

## こていしさんせい 5 固定資産税 ภาษีอสังหาริมทรัพย์

■ 固定資産税とはなんでしょうか。

- ・ 1月1日に斜里町にある土地や建物（固定資産）を持っている人が払う税金です。  
・ 持っている固定資産の価格をもとに税額が決まります。詳しくは、税務課 課税係（17ページ）に連絡してください。

### ■ ภาษีอสังหาริมทรัพย์ คือ

- ・ เป็นภาษีที่ผู้ถือครองที่ดินหรืออาคาร（อสังหาริมทรัพย์）ที่ตั้งอยู่ใน เมืองชาริ โดยเริ่มนับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม จะเรียกเก็บทุกปี
- ・ จำนวนภาษีจะกำหนดจากมูลค่าของอสังหาริมทรัพย์ที่ถือ สำหรับรายละเอียดกรุณาดูต่อ สำนักงานสรรพากร ฝ่ายเก็บภาษี (หน้า 17)

## 6 税金は納期限までに払うことが 決まりです

การชำระภาษีจะต้องชำระภายในกำหนดเวลาชำระ

■ 税金を払ってください

- ・ 税金は納期限（納付書に書いてある税金を払う日）までに払わなければいけません。
- ・ 税金は種類によって納期限が違います。  
詳しくは、16ページの町税カレンダーを見てください。

### โปรดชำระภาษี

- ・ ภาษีจะต้องชำระภายในกำหนดเวลาชำระ (วันที่ชำระภาษีที่ระบุในใบชำระเงิน)
- ・ กำหนดเวลาชำระภาษีจะแตกต่างกันไปตามประเภทของภาษี
- ・ สำหรับรายละเอียด โปรดดู ปฏิทินภาษีเมือง หน้า 16

## ■ 税金を払う方法

### <納付書を使って払うとき>

- 届いた納付書を持って、コンビニエンスストア、郵便局、銀行、農協、漁協、斜里町役場会計課、ウトロ支所などの窓口で払ってください。

### <口座振替で払うとき>

- 銀行口座を持っている人は、「口座振替」(税金を払う日に登録した銀行口座から自動的に税金を払うこと)で払うことができます。納付書で払わないので、とても便利です。手続きは、銀行や郵便局などの窓口でできます。

### <クレジットカードで払うとき>

- 『地方税お支払サイト』で手続きをすると、VISA、Master Card、JCB、American Express、Diners Clubのクレジットカードを使っていつでも税金を払うことができます。手数料がかかります。
- 金融機関、町役場、コンビニなどの窓口では、クレジットカードを使って払うことができません。

### <スマートフォンアプリで払うとき>

- 納付書に書いてあるバーコードやQRをスマートフォンのカメラで読んで払うことができます。
- PayPay、auPay、d払い、J-coin、支払秘書などが使えます。
- スマートフォンアプリを使って払うと、領収証書は発行できません。

#### วิธีการชำระภาษี

##### <วิธีชำระภาษีโดยใช้แบบฟอร์มใบชำระเงิน>

- นำไปชำระเงินที่ได้รับไปจ่ายที่ร้านสะดวกซื้อ, ที่ทำการไปรษณีย์, ธนาคาร, สหกรณ์การเกษตร, สหกรณ์ประมง กองบัญชีที่ทำการเมืองชาติ หรือที่สาขาอุทธรร

##### <วิธีชำระภาษีโดยหักบัญชีธนาคารอัตโนมัติ>

- สำหรับผู้ที่มีบัญชีธนาคาร สามารถใช้วิธี “การหักบัญชีธนาคารอัตโนมัติ” ซึ่งเป็นการให้ระบบหักเงินจากบัญชีธนาคารที่ลงทะเบียนไว้โดยอัตโนมัติในวันที่ครบกำหนดชำระภาษี วิธีนี้ไม่ต้องใช้ใบชำระเงินจึงสะดวกมาก และสามารถดำเนินการลงทະเบียนได้ที่เคาน์เตอร์ของธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์

##### <วิธีชำระภาษีด้วยบัตรเครดิต>

- หากดำเนินการผ่าน เว็บไซต์ชำระภาษีท่องเที่ยน คุณสามารถใช้บัตรเครดิต VISA, MasterCard, JCB, American Express, Diners Club เพื่อชำระภาษี ได้ทุกเวลา แต่จะมีค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม
- ที่ ธนาคาร, สำนักงานเทศบาล, ร้านสะดวกซื้อ และช่องทางอื่น ๆ ไม่สามารถใช้บัตรเครดิตชำระได้

##### <จ่ายทางแอปพลิเคชัน สมาร์ทโฟน>

- สามารถชำระเงินได้โดยสแกนบาร์โค้ดหรือ QR โค้ดที่ปรากฏบนใบแจ้งชำระเงินด้วยกล้องของโทรศัพท์มือถือ
- รองรับการใช้งานแอป PayPay, au PAY, d-Barai, J-Coin และแอปชำระเงิน
- กรณีชำระเงินผ่านแอปพลิเคชันโทรศัพท์มือถือ จะไม่สามารถออกใบเสร็จรับเงินได้

## ■ 納付書を失くしたとき

- 税金を払うために必要な納付書を失くしたときは、納付書を作り直します。  
税務課 収納係 (17 ページ) に連絡してください。

### ■ กรณีที่ท่านไม่สามารถชำระเงินสัญญาณ

- กรณีที่ท่านไม่สามารถชำระเงินที่จำเป็นสำหรับการชำระภาษีสัญญาณ สามารถดำเนินการออกใบแจ้งชำระเงินใหม่ได้ กรุณาติดต่อฝ่ายจดเก็บภาษี หมายเลขโทรศัพท์ที่ระบุหน้า 17

## ■ 税金を期限までに払わなかつたとき

- 税金を期限までに払わないことを「滞納」といいます。
- 滞納すると、斜里町役場から督促状（「税金をすぐに払ってください」とお知らせする手紙）が届きます。
- 滞納すると、税金のほかに延滞金がかかることがあります。
- 税務課 収納係に連絡をしないで、税金を納期限（税金を払う期限）までに払わないと、あなたの財産（給料・預貯金など）を差し押えます。

### ■ กรณีที่ไม่สามารถชำระตามวันที่กำหนดไว้

- ถ้าไม่สามารถชำระตามวันที่กำหนดไว้ จะเรียกว่า 「การค้างชำระภาษี」
- ในกรณีค้างชำระภาษี จะมีหนังสือทางคาม (หนังสือแจ้งเตือนให้ชำระภาษีโดยทันที) จัดส่งจากสำนักงานเทศบาลชาญ
- ในกรณีค้างชำระภาษี อาจมีการเรียกเก็บเงินเพิ่มจากดอกเบี้ยค่าปรับล่าช้า
- หากไม่ติดต่อฝ่ายจดเก็บภาษีและไม่ชำระภาษีภายในกำหนดเวลา (วันครบกำหนดชำระภาษี) ทรัพย์สินของท่าน เช่น เงินเดือน บัญชีเงินฝาก ฯลฯ อาจถูกอายัด

## ■ 税金を納期限までに払うことができないとき

- どうしても税金を納期限までに払うことができないときは、必ず税務課 収納係に連絡してください。

### ■ กรณีที่ไม่สามารถชำระภาษีได้ภายในกำหนดเวลา

ในกรณีที่ไม่สามารถชำระภาษีได้ภายในกำหนดเวลา ขอให้ติดต่อฝ่ายจดเก็บภาษีของสำนักงานทันที

### 相談窓口 แผนกให้คำปรึกษา

斜里町役場 税務課 収納係 (1階 6番窓口)  
斜里郡斜里町本町12番地 ☎ 0152-26-8216 (窓口は平日の 9:00~17:00 まで開いています。)  
สำนักงานเทศบาลเมืองชาญ ฝ่ายจดเก็บภาษี ฝ่ายเจ้าหน้าที่จดเก็บ (ชั้น 1, ช่องบริการหมายเลข 6)  
12 เขตโอมาระ เมืองชาญ ว่าgeoชาญ ☎ 0152-26-8216 (ช่องบริการเปิดทำการในวันทำการตั้งแต่เวลา 09:00~17:00 น.)

ちょうせい しょうめいしょ

## 7 町税の証明書について

# ເກື່ອງກັບໜັງສື່ອຮັບຮອງການເປົ້າເທິດບາລ

かぜいしょ うぜいしょ  
課税証明書・納税証明書

- かぜいしょ うぜいしょ  
課税証明書や納税証明書は、1年間に払う税金やすすでに払った税金の額を証明するもので、在留  
しきゆう  
資格の更新のときに入出国在留管理庁に提出します。
- かようぜい しようめいしょ  
町税の証明書をもらうためには、町民税・道民税の申告が必要です。前の年に収入がない人でも、  
かなら  
必ず申告してください。

### ■ ໜັງສື່ອຮັບຮອງການເສີຍກາມ / ໜັງສື່ອຮັບຮອງການຊໍາຮະກາມ

- ໜັງສື່ອຮັບຮອງການເສີຍກາມແລະ ໜັງສື່ອຮັບຮອງການຊໍາຮະກາມ  
ເປັນເວົາກາສາທ່ຽນຈ່ານວາກາມທີ່ຕ້ອງຊໍາຮະໃນຮອບປີແລະ ກາມທີ່ໄດ້ຊໍາຮະໄປແລ້ວ  
ໂດຍຈະໃຫຍ່ນຕ່ອສ້ານກົງນາຕຽຈນາເຂົ້າເມື່ອມີການຕ່ອງກາຍສັກນະການພຳກັນ  
• ເພື່ອຂອງຮັບໜັງສື່ອຮັບຮອງກາມຂອງເທິດບາລ ຈຳເປັນຕ້ອງຢືນແບບແສດງຮາຍການເປົ້າເທິດບາລແລະ ກາມຈັງຫວັດ  
ແມ່ຜູ້ມີຮາຍໄດ້ໃນປີທີ່ຜ່ານມາໄນ້ມີຮາຍໄດ້ ກີ່ຈຳເປັນຕ້ອງຢືນແບບແສດງຮາຍການທຸກຄຣນີ

### 〈証明書を発行しているところ〉

しゃりちょう ちようぜい しようめいしょ  
斜里町の町税の証明書は、下に書いてある窓口で発行しています。

- まちやくば かい ほんぜい むかまどぐち じかん へいじつ  
町役場1階6番税務課窓口（時間は平日の9:00～17:00です。）
- うとろしょまどぐち じかん へいじつ  
ウトロ支所窓口（時間は平日の9:00～17:00です。）

まいなんばーかーどつか こんびにえんすすとあ しょとくかぜいしょ  
マイナンバーカードを使って、コンビニエンスストアで「所得課税証明書」をとることができます。

- りよう ばしょ せぶん いれぶん ろーそん せいこーまーと  
利用できる場所は、セブンイレブン、ローソン、セイコーマートなどです。
- しようめいしょ ほんにん さいしんねんぶぶん  
証明書は、本人のもので最新年度分のみです。
- じどうあてよう しようめいしょ こんびにえんすすとあ  
「児童手当用証明書」は、コンビニエンスストアでは取れません。
- しんこく ひと こんびにえんすすとあ ぜいしょ  
申告がない人など、コンビニエンスストアで税証明書を取れない場合があります。
- しようめいしょ あやま と はあい へんきん  
証明書を誤って取った場合は、返金できません。

(注意)

かぜいしょ うぜいしょ  
課税証明書や納税証明書を発行しているのは、その年の1月1日に住所があった市区町村です。

いま しゃりちょう す がつ にち べつ し く ちようそん  
今、斜里町に住んでいても、1月1日に別の市区町村に住んでいたら、斜里町では証明書の発行は  
できません。

## < สถานที่ออกหนังสือรับรอง >

- หนังสือรับรองภาษีเทศบาลของเมืองชาริ สามารถขอออกได้ที่ช่องบริการดังต่อไปนี้
- สำนักงานเทศบาล (ชั้น 1, ช่องบริการหมายเลข 6, ฝ่ายจัดเก็บภาษี) (เวลาให้บริการ วันจันทร์-วันศุกร์ 09:00–17:00 น.)
- หน้าต่างช่องบริการสาขาอยอุโตร (เวลาให้บริการ วันจันทร์-วันศุกร์ 09:00–17:00 น.)

สามารถใช้บัตรマイナンเบอร์ไปใช้กดที่ร้านสะดวกซื้อเพื่อขอรับหนังสือรับรองการเสียภาษีเงินได้ 「所得課税證明書」

- สถานที่สามารถใช้บริการได้คือที่ร้านเซเว่น อีเลฟเว่น โลสัน แฟมิร์มาร์ท มินิสต้อน เป็นต้น
- หนังสือรับรองสามารถออกให้ได้เฉพาะของผู้ยื่นคำขอและจำกัดเฉพาะของปีงบประมาณล่าสุดเท่านั้น
- 「หนังสือรับรองสำหรับเงินสงเคราะห์เด็ก」นั้น ขอที่ร้านสะดวกซื้อไม่ได้
- ในกรณีที่ไม่ได้ยืนแบบแสดงรายการภาษีอาจไม่สามารถขอรับหนังสือรับรองภาษีที่ร้านสะดวกซื้อได้
- กรณีขอรับหนังสือรับรองโดยพิเศษ ไม่สามารถขอรับเงินคนได้

(ข้อควรระวัง)

หนังสือรับรองการเสียภาษีหรือหนังสือรับรองการชำระภาษีออกโดยเมืองที่ผู้เสียภาษีมีที่อยู่ ณ วันที่ 1 มกราคม ของปีนั้น

แม้ว่าปัจจุบันจะพำนักอยู่ในเมืองชาริ แต่หากเมื่อวันที่ 1 มกราคม อาศัยอยู่ที่เมืองอื่น จะไม่สามารถขอหนังสือรับรองดังกล่าวได้ที่เมืองชาริ

## < 証明書を取るときに必要なもの >

自分の証明書が欲しいときは下に書いてある2つのものを持ってきてください。

【窓口】

①本人確認書類（在留カードやパスポート）

②現金300円（1通）

【コンビニエンスストア】

①マイナンバーカード

②現金300円（1通）

## < เอกสาร/สิ่งที่ต้องใช้ในการขอรับหนังสือรับรอง >

กรณีประสงค์จะขอหนังสือรับรองของตนเอง กรุณานำเอกสารดังต่อไปนี้มาแสดงด้วย 2 อย่าง

[ที่ซองติดต่อสอบถาม]

① เอกสารยืนยันตัวบุคคล (ใบไชริการ์ด พาสปอร์ต)

②เงินสด 300 เยน (ต่อฉบับ)

[ที่ร้านสะดวกซื้อ]

①บัตรマイナンเบอร์

②เงินสด 300 เยน (ต่อฉบับ)

# 8 町税カレンダー

## ปฏิทินบอกรวบจ่ายค่าภาษีท่องถิน

※ 納期限（税金を払う期限）はそれぞれの月の最後の日です。

※ わんスーンเดือนอี๊ วันสุดท้ายของการจ่ายค่าภาษีที่กำหนดไว้ในแต่ละครั้ง

月 เดือน	町民税・道民税 ภาษีเทศบาล / ภาษีจังหวัด	国民健康保険料 เบี้ยประกันสุขภาพแห่งชาติ	軽自動車税 ภาษีรถยนต์ขนาดเล็ก	固定資産税 ภาษีอสังหาริมทรัพย์
4月 เดือน เมษายน				
5月 เดือน พฤษภาคม			ぜんきぶん 全期分 จ่ายทั้งหมด	だい 1 期 第 1 期 ครั้งที่ 1
6月 เดือน มิถุนายน	だい 1 期 第 1 期 ครั้งที่ 1			
7月 เดือน กรกฎาคม		だい 1 期 第 1 期 ครั้งที่ 1		
8月 เดือน สิงหาคม		だい 2 期 第 2 期 ครั้งที่ 2		だい 2 期 第 2 期 ครั้งที่ 2
9月 เดือน กันยายน	だい 2 期 第 2 期 ครั้งที่ 2	だい 3 期 第 3 期 ครั้งที่ 3		
10月 เดือน ตุลาคม		だい 4 期 第 4 期 ครั้งที่ 4		
11月 เดือน พฤศจิกายน		だい 5 期 第 5 期 ครั้งที่ 5		だい 3 期 第 3 期 ครั้งที่ 3
12月 เดือน ธันวาคม	だい 3 期 第 3 期 ครั้งที่ 3	だい 6 期 第 6 期 ครั้งที่ 6		
1月 เดือน มกราคม		だい 7 期 第 7 期 ครั้งที่ 7		
2月 เดือน กุมภาพันธ์		だい 8 期 第 8 期 ครั้งที่ 8		
3月 เดือน มีนาคม		だい 9 期 第 9 期 ครั้งที่ 9		

せい  
と  
さき

## 9 税についての問い合わせ先

### ចំណាំទាហេងពីតិចតែសូបតាមកីឡាកំប្រាជី

内容 เนื้อหา	問い合わせ先 สถานที่ที่จะติดต่อสอบถาม	電話 หมายเลขโทรศัพท์	
町民税・道民税について  កីឡាកំប្រាជីទេសបាលនិងការិយៈជំងឺ			
国民健康保険料について  កីឡាកំប្រាជីប៊ីអ៊ីតាមរបាយការណ៍	斜里町役場 សាន្តកងារពេទ្យបាលមីអ៉ុខាទិន ជាយីតែកីឡាប្រាជី – តោលអាចទិញកីឡាប្រាជី	0152-26-8215	
軽自動車税について  កីឡាកំប្រាជីរួមនៃខ្លួនតិច	税務課 課稅係 ជាយីអុក ការិយៈជំងឺ		
固定資産税について  កីឡាកំប្រាជីនូវការរួមទាំងទីតាំង	税務課 収納係 ជាយីតែកីឡាប្រាជី – តោលអាចទិញកីឡាប្រាជី	0152-26-8216	
町税の証明書について  កីឡាកំប្រាជីនូវការរួមទាំងទីតាំង	税務課 収納係 ជាយីតែកីឡាប្រាជី – តោលអាចទិញកីឡាប្រាជី	0152-26-8216	
納税について  កីឡាកំប្រាជីនូវការរួមទាំងទីតាំង	税務課 収納係 ជាយីតែកីឡាប្រាជី – តោលអាចទិញកីឡាប្រាជី	0152-41-0615	
道税（自動車税など）について  កីឡាកំប្រាជីជំងឺ (ការិយៈជំងឺដែលបានបង្កើតឡើង)	オホーツク 総合振興局 សាន្តកងារសំគេលនិងផែនក្សាមិភាគ ការិយៈជំងឺ	税務課 ជាយីអុក	0152-41-0615
国税（所得税など）について  កីឡាកំប្រាជីជំងឺ (ការិយៈជំងឺដែលបានបង្កើតឡើង)	税務署 ក្រសួងសរុបករ ជាយីអុត្ស	網走税務署 សាន្តកងារសរុបករ បានបង្កើតឡើង	0152-43-2181

(注意) 上記の問い合わせ先は日本語による対応のみとなっております。

(ข้อควรระวัง)

ช่องทางติดต่อสอบถามดังกล่าว รองรับการติดต่อเป็นภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น

# しゅっこく 10 出国するときの税金の支払いについて (ເກີ່ມວັນກັບການຊໍາຮະກາຍືມື່ອເດີນທາງອອກນອກປະເທສ)

## ■ 税金を払ってください

- ・払ってない税金があるときは、納期限前(税金を払う期限より前)でも全額払ってから出国してください。
- ・出国後に斜里町から新たに税金が掛かる場合がありますので、「納税管理人制度」の手続きをしてから出国してください。納税管理人とは、あなたに代わり日本で納税通知書の受け取りや税金を払うひとのことです。
- ・出国する年の1月1日に斜里町に住んでいた方は、前年の所得に応じて6月に個人住民税がかかります。納税管理人をお願いすることが出来ない場合は、出国前に予納金納付の手続きを行なう必要があります。
- 税額は、後日、町から納付書をお送りするので、出国までの間に納めてください。  
予納金というのは、6月の通知が届く前に計算した税を支払う制度です。
- ・詳しくは、税務課 課税係 (17ページ) に相談してください。

## ■ ໂປຣດໍາຮະກາຍື:

- หากมีภาษีที่ยังไม่ได้ชำระ กรุณาชำระเต็มจำนวนก่อนวันกำหนด (ก่อนวันครบกำหนดชำระภาษี) ก่อนออกนอกราชอาณาเขต
- หลังจากออกนอกราชอาณาเขตแล้ว อาจมีภาษีเพิ่มเติมจากเมืองชาติ ดังนั้นกรุณาดำเนินการตามขั้นตอนของ

"ระบบผู้ดูแลการชำระภาษี" ก่อนออกนอกราชอาณาเขต

ผู้ดูแลการชำระภาษีคือบุคคลที่จะรับหนี้สืบทอดจากการชำระภาษีและชำระภาษีแทนคุณในกรณีปุ่น

- หากบุคคลที่อาศัยอยู่ในเมืองชาติเมื่อวันที่ 1 มกราคม ออกจากประเทศไทยในปีนั้น จะต้องชำระภาษีห้องภาษีในเดือนมิถุนายนตามรายได้ของปีก่อนหน้า หากไม่สามารถระบุผู้ดูแลการชำระภาษีได้ ก่อนที่จะออกนอกราชอาณาเขต

memo